



Garanzia & Qualità  
*Warranty & Quality*

产品说明书

## **Garanzia**

Conformemente alla legislazione vigente, il prodotto è coperto da garanzia legale di 2 (due) anni a partire dalla data di acquisto.

## **Warranty**

In accordance with current legislation, the product is covered by a legal guarantee of 2 (two) years from the date of purchase.

## **Garantie**

Conformément à la législation actuelle, le produit est couvert par une garantie légale de 2 (deux) ans à compter de la date d'achat.

## **Garantía**

De acuerdo con la legislación vigente, el producto está cubierto por una garantía legal de 2 (dos) años a partir de la fecha de compra.

## **Garantie**

In Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung wird das Produkt durch eine gesetzliche Garantie von 2 (zwei) Jahren ab dem Kaufdatum.

## **гарантия**

В соответствии с действующим законодательством, продукт покрывается правовой гарантии 2 (двух) лет с даты покупки.

## **保**

根據現行法規, 本產品自購買之日起兩(2)年內有法定保證。

## **보증**

현행법에 따라, 제품은 구입일로부터 2년간 법적 보증이 적용됩니다.

## **质保**

依据现行法规, 本产品的质保期为购买之日起的一(1)年。  
但不包括沙发表面使用损坏, 请在收到成品时进行表面验收。

Egoitaliano S.r.l si riserva il diritto di apportare ai prodotti, in qualsiasi momento ed anche senza preavviso, modifiche di carattere estetico e/o funzionale che ritenesse utili in relazione ad esigenze commerciali o produttive. Egoitaliano S.r.l declina ogni responsabilità per eventuali omissioni e/o errori di stampa. Tutti i diritti riservati. I marchi, i loghi ed i design sono di proprietà di Egoitaliano S.r.l.

È strettamente vietato riprodurre, copiare, duplicare, divulgare, modificare o usare (in qualsiasi modo) senza autorizzazione il contenuto.

Egoitaliano S.r.l. reserve the right to make any aesthetic and/or functional changes to products at any time and without warning, should it consider them useful in relation to commercial or production needs.

Egoitaliano S.r.l refuses all liability for any omissions and/or printing errors.

All rights reserved. The trademarks, logos and designs are the property of Egoitaliano S.r.l

Any unauthorised reproduction, copying, duplication, disclosure, alteration or use (in any way) of the content is strictly prohibited.

Egoitaliano S.r.l se réserve la faculté d'apporter des modifications esthétiques et/ou fonctionnelles à ses produits, à tout moment et sans avertissement, si ces dernières sont utiles pour des raisons commerciales ou liées à la production. Egoitaliano S.r.l déclinera toute responsabilité en cas d'omissions et/ou d'erreurs d'impression.Tous droits réservés.

Les marques de fabrique, les logos et les schémas appartiennent à la société Egoitaliano S.r.l  
Toute reproduction, copie, duplication, divulgation, altération ou tout emploi non autorisé et de toute sorte quel qu'elle soit du contenu de ce manuel est rigoureusement interdit.

Egoitaliano S.r.l se reserva el derecho de realizar cualquier cambio estético y/o funcional en los productos en cualquier momento y sin previo aviso si lo considera útil en relación con las necesidades comerciales o de producción. Egoitaliano S.r.l rechaza toda responsabilidad por posibles errores de omisión y/o de imprenta.Todos los derechos reservados.

Las marcas, logotipos y diseños son propiedad de Egoitaliano S.r.l  
Queda terminantemente prohibida cualquier reproducción, copia, duplicación, revelación, alteración o uso (de cualquier modo) del contenido que no cuente con la autorización previa.

Egoitaliano S.r.l behält sich das Recht vor, optische und/oder funktionelle Änderungen an seinen Produkten ohne Vorankündigung und immer dann vorzunehmen, wenn diese Änderungen aus Geschäfts- oder Herstellungegründen als notwendig erachtet werden.

Egoitaliano S.r.l haftet nicht für etwaige Druckfehler und Auslassungen.

Alle Rechte vorbehalten. Alle Handelsmarken, Logos und Konzepte sind Eigentum von Egoitaliano S.r.l.  
Das unerlaubte Vervielfältigen, Kopieren, Duplizieren, Ändern und Verwenden der Inhalte und jede Art von Weitergabe an Dritte ist strikt verboten.

当出于生产或商业考虑时,上海赫曼德市场营销管理有限公司或其代工厂保留随时更改产品外观或功能的权利并无需提前告知。

上海赫曼德市场营销管理有限公司不承担翻印错误或遗漏所造成的一切法律责任。

版权归上海赫曼德市场营销管理有限公司所有,所有商标,外观设计均系上海赫曼德市场营销管理有限公司或其代工厂所有。

严格禁止任何未经授权的再生产,复制,伪造,披露,变更用途(不限形式)。



## INDICE

struttura e imbottiture	7
i piedini	11
il rivestimento	15
le funzioni relax	27
i divani letto	49
i modelli componibili	53

## INDEX 索引

frame and padding 结构及填充物	7	7	cadre et rembourrage
the feet 沙发脚	11	11	les pieds
the covering 表层材质	15	15	le revêtement
the relax functions 调节功能	27	27	les fonctions relax
the sofa beds 沙发床	49	49	les canapés-lits
the sectional models 组合沙发	53	53	les modèles composites

## ÍNDICE

estructura y el mullido	7	7	rahmen und polsterung
los pies	11	11	stellfusse
la tapicería	15	15	bezüge
las funciones relax	27	27	die relax-funktionen
los sofás cama	49	49	bettsofas
los modelos seccionales	53	53	kombinierbare modelle

## INDEX



**LIBRETTO INFORMATIVO**

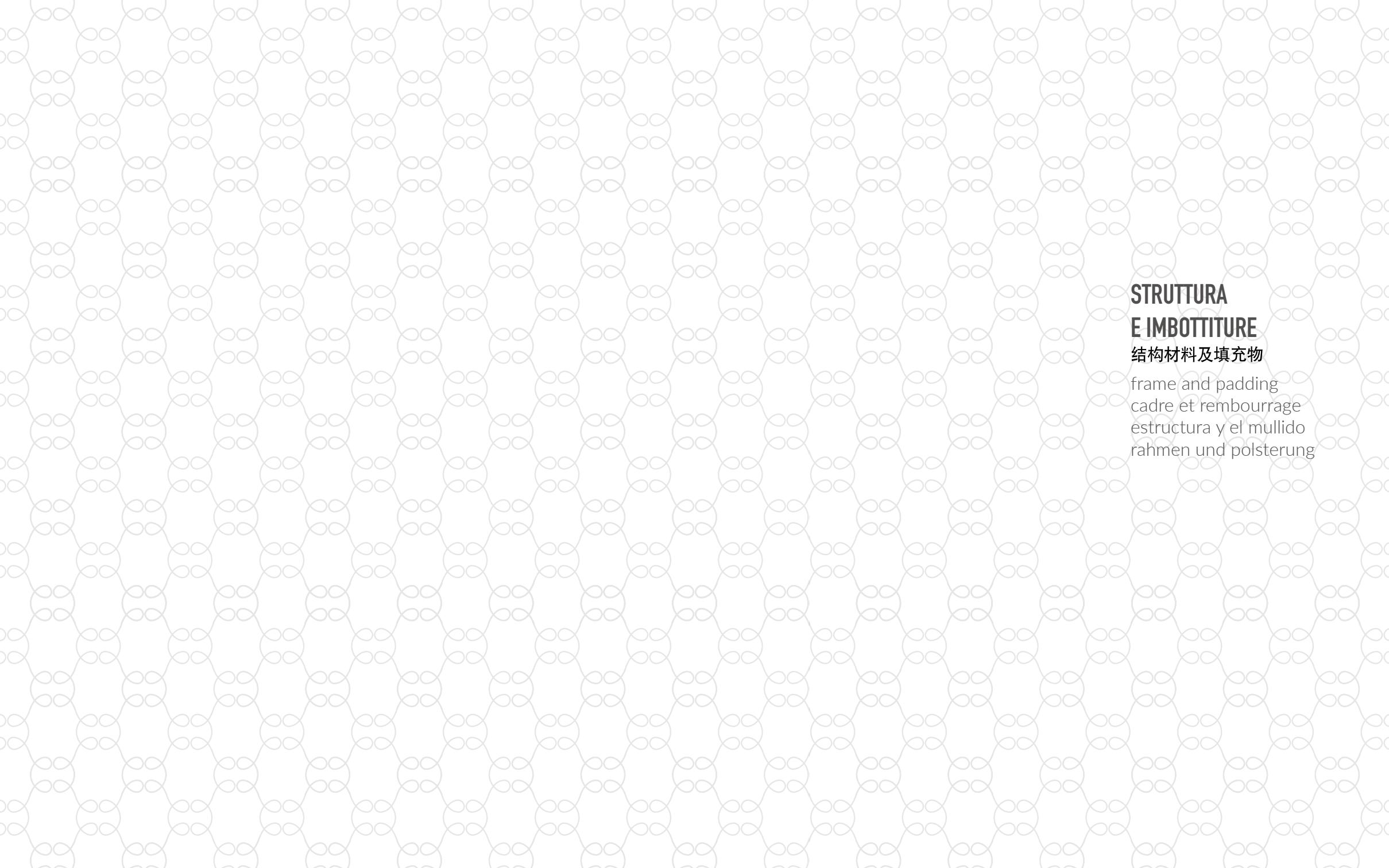
信息手册

information manual

manuel d'informations

instrucciones

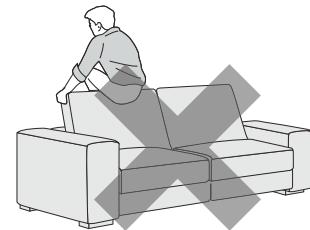
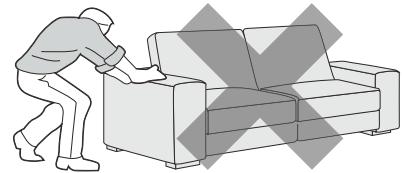
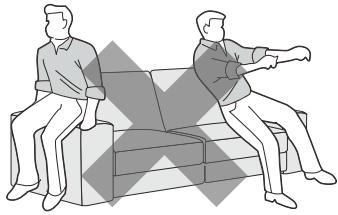
informationshandbuch



## **STRUTTURA E IMBOTTITURE**

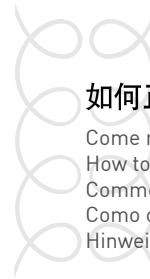
结构材料及填充物

frame and padding  
cadre et rembourrage  
estructura y el mullido  
rahmen und polsterung



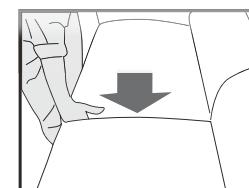
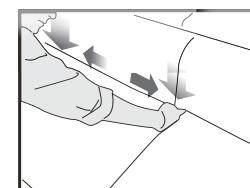
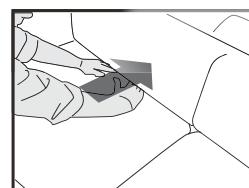
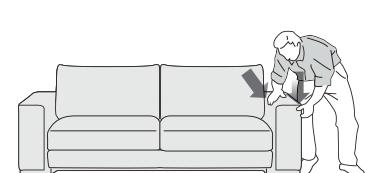
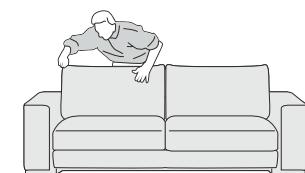
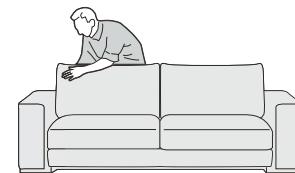
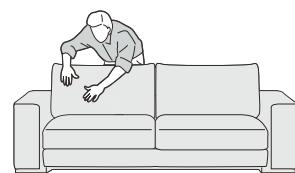
### 如何正确使用您的沙发免于损坏

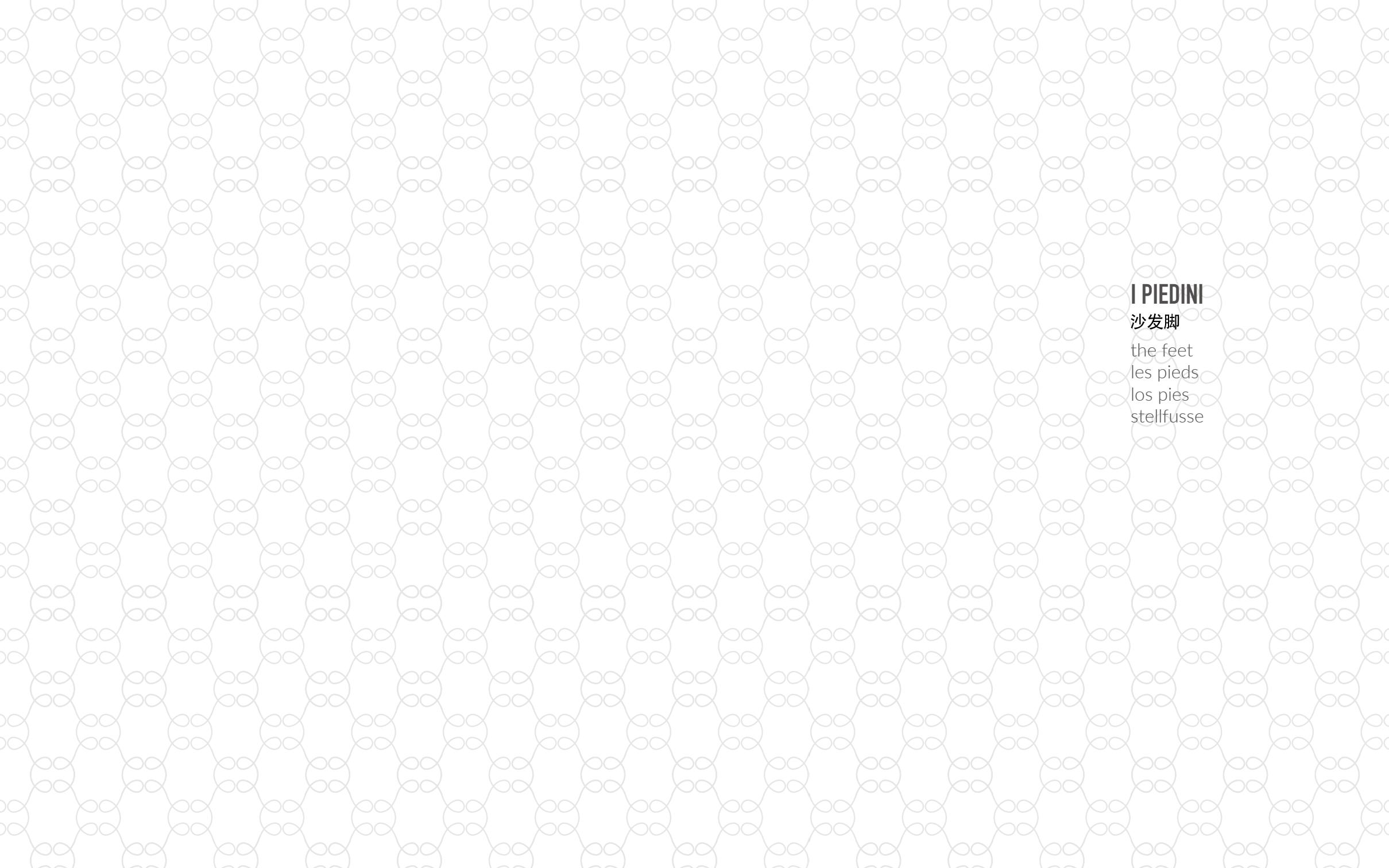
Come mantenere integra la struttura del vostro divano.  
How to protect your sofa frame from damage.  
Comment ne pas endommager le cadre de votre canapé.  
Como prevenir los daños.  
Hinweise zur guten Erhaltung des Rahmens.



### 如何正确打理沙发的表面使其外形完好

Come restituire al vostro divano la sua forma migliore.  
How to keep your sofa in perfect shape.  
Comment garder votre canapé en parfait état.  
Como conservar perfectamente la forma del sofá.  
Hinweise zur guten Erhaltung der Polsterung.





## I PIEDINI

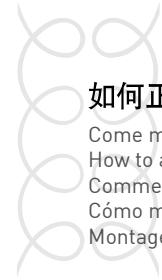
沙发脚

the feet

les pieds

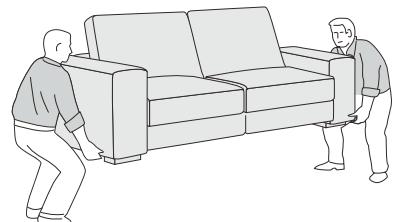
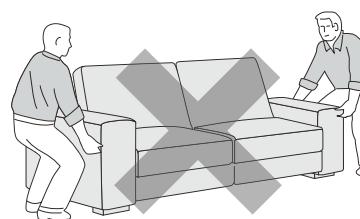
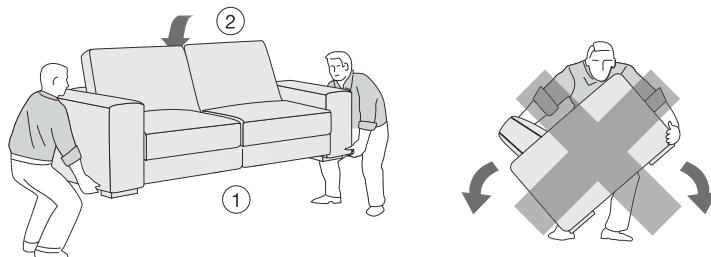
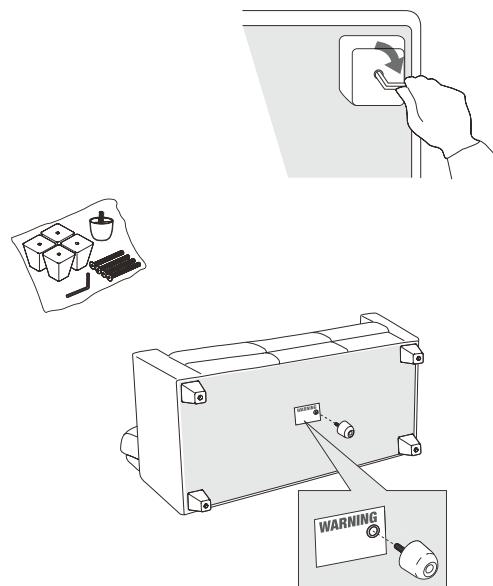
los pies

stellfusse



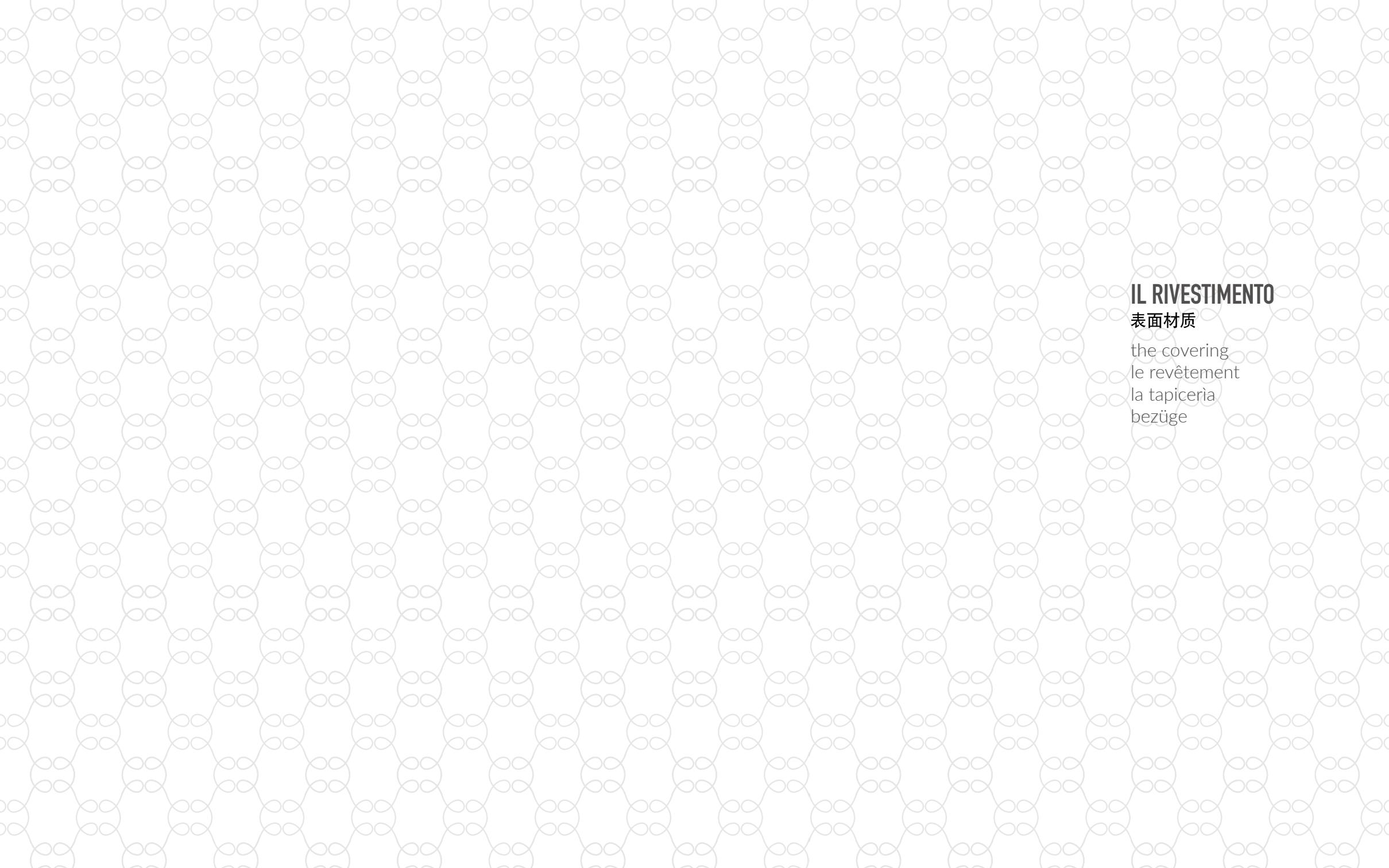
## 如何正确地组装您的沙发脚

Come montare correttamente i piedini del vostro divano.  
How to assemble the feet to your sofa correctly.  
Comment monter correctement les pieds sur votre canapé.  
Cómo montar correctamente los pies del sofá.  
Montage der Stellfüße am Sofa.



## 如何正确地挪动您的沙发

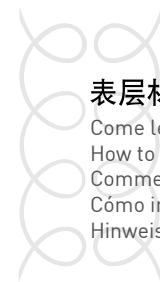
Come spostare in modo corretto il vostro divano.  
How to move your sofa correctly.  
Comment déplacer correctement votre canapé.  
Cómo mover correctamente el sofá.  
Korrektor Transport des Sofas.



## IL RIVESTIMENTO

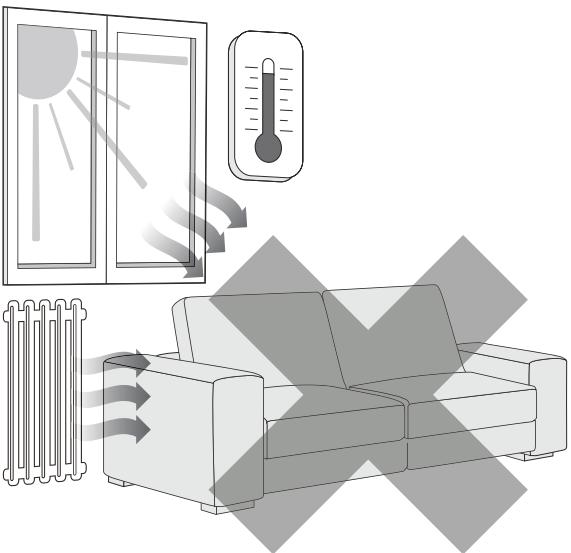
表面材质

the covering  
le revêtement  
la tapiceria  
bezüge



## 表层材质的洗涤和养护说明

Come leggere le indicazioni di lavaggio e cura del vostro rivestimento.  
How to interpret the covering care and washing instructions.  
Comment interpréter l'entretien et les instructions de lavage.  
Cómo interpretar las instrucciones de cuidado de la tapicería.  
Hinweise zu den Pflege- und Reinigungsanleitungen der Bezüge.



## 如何保护表层材质使其外观保持最佳状态

Come preservare al meglio il vostro rivestimento.  
How to keep your covering looking its best.  
Comment préserver au mieux votre revêtement.  
Cómo mantener lo mejor posible el aspecto del sofá.  
Hinweise zur guten Erhaltung der Bezüge.



## 禁止水洗



Non lavare in acqua  
Do not wash in water  
Ne pas nettoyer à l'eau  
No lavar en agua  
Nicht waschen



## 缓和干洗

Lavare a secco con Perdoroetilene  
(programma delicato)  
Dry clean using Perchloroethylene (delicate  
articles setting on the washing machine  
programme)  
Nettoyer à sec avec du perchloréthylène  
(programme délicat de la machine à laver)  
Lavar en seco con percloroetileno (programa  
de prendas delicadas)  
Reinigen mit Perchlorylen (schonend)



## 可水洗(水温30℃)

Lavare in acqua (Max 30°C)  
Wash using water (Max 30°C)  
Nettoyer à l'eau (Max 30°C)  
Lavar con agua (Máx 30°C)  
Schonwaschgang (max. 30°C)



## 常规干洗

Lavare a secco con Perdoroetilene  
Dry clean using Perchloroethylene  
Nettoyer à sec avec du perchloréthylène  
Lavar en seco con percloroetileno  
Reinigen mit Perchlorylen



## 可水洗(水温40℃)

Lavare in acqua (Max 40°C)  
Wash using water (Max 40°C)  
Nettoyer à l'eau (Max 40°C)  
Lavar con agua (Máx 40°C)  
Schonwaschgang (max. 40°C)



## 使用碳氟化合物干洗

Lavare a secco con Fluorocarburi  
Dry clean using Fluorocarbon  
Nettoyer à sec avec du fluorocarbone  
Lavar en seco con fluorocaburos  
Reinigen mit Kohlenwasserstofflösungsmittel



熨斗温度不超过100°C，不可使用  
蒸汽熨烫

Stirare con temperatura non superiore a 100°C  
- Evitare l'uso del vapore  
Iron at a temperature not exceeding 100°C -  
Avoid using steam  
Repasser à une température inférieure à  
100°C - Ne pas utiliser de vapeur  
Planchar a una temperatura no superior  
a 100°C - Evitar el uso de vapor  
Engomar a uma temperatura não superior a  
100°C - Evitar usar o vapor  
Bügeln mit hoher Temperatur bei max. 100°C



熨斗温度不超过150°C 烫

Stirare con temperatura non superiore a 150°C  
Iron at a temperature not exceeding 150°C  
Repasser à une température inférieure  
à 150°C  
Planchar a una temperatura no superior  
a 150°C  
Engomar a uma temperatura não superior  
a 150°C  
Bügeln mit geringer Temperatur bei max.  
150°C



熨斗温度不超过200°C

Stirare con temperatura non superiore  
a 200°C  
Iron at a temperature not exceeding 200°C  
Repasser à une température inférieure  
à 200°C  
Planchar a una temperatura no superior  
a 200°C  
Engomar a uma temperatura não superior  
a 200°C  
Bügeln mit geringer Temperatur bei max.  
200°C



不可熨烫

Non stirare  
Do not iron  
Ne pas repasser  
No planchar  
Não engomar  
Nicht bügeln



不可使用含氯漂白剂

Non candeggiare al cloro  
Do not use chlorine bleach  
Ne pas utiliser d'agent de blanchiment  
au chlore  
No usar lejía  
Não usar lixívia  
Bleichen nicht erlaubt



不可放入滚筒式干衣机处理

Non asciugare a tamburo rotativo  
Do not spin dry  
Ne pas essorer  
No centrifugare  
Não centrifugar  
Nicht im Trommeltrockner trocknen



不可放入滚筒式干衣机处理  
(可以在低温下翻转干燥)

Non asciugare a tamburo (programma a  
temperatura ridotta)  
Do not spin dry (low temperature setting on  
washing machine programme)  
Ne pas essorer (programme de la machine à  
laver à basse température)  
No centrifugare (programma de temperatura  
baja)  
Não centrifugar (configurar uma temperatura  
baixa no programa na máquina de lavar  
roupa)  
Nicht im Trommeltrockner trocknen  
(schonend)

可在常规循环翻转干燥

Non asciugare a tamburo (programma  
normale)  
Do not spin dry (normal washing machine  
programme)  
Ne pas essorer (programme de la machine à  
laver normal)  
No centrifugare (programma normal)  
Não centrifugar (usar o programa normal da  
máquina de lavar roupa)  
Nicht im Trommeltrockner trocknen (normal)

棉

CO  
Cotone  
Cotton  
Coton  
Algodón  
Baumwolle

丝

SE  
Seta  
Silk  
Soie  
Seda  
Seide

麻

LI  
Lino  
Linen  
Lin  
Lino  
Leinen

尼龙

PA  
Poliamide  
Polyamide  
Polyamida  
Poliamida  
Polyamide

腈纶

PC  
Acrílico  
Acrylic  
Acrylique  
Acrílico  
Acryl

聚酯

PL  
Poliestere  
Polyester  
Polyéster  
Políester  
Polyester

聚氨酯

PU  
Poluiretano  
Polyurethane  
Polyuréthane  
Poliuretano  
Polyurethan

黏胶纤维

VI  
Viscosa  
Viscose  
Viscose  
Viscosa  
Viskose

醋酸纤维

AC  
Acetato  
Acetate  
Acétate  
Acetato  
Acetat

Il kit di pulizia composto da: spray di pulizia, crema di protezione, spugnetta e panno .  
 The cleaning kit: cleaning spray, leather protector, sponge and cloth.  
 Le kit de nettoyage comprenant : nettoyage spray, éponge et crème protectrice chiffon.  
 El kit de limpieza que consiste en: limpieza del aerosol, esponja y crema protectora paño.  
 Die Reinigungs-Set bestehend aus: Reinigung Spray, Schwamm und schützende Creme Tuch.



#### ITA

Pulitore a base acquosa creato per pulire con gentilezza, ma in modo efficace, le macchie più comuni che si formano con l'uso. Pre-Test: Inumidire un panno morbido bianco e con acqua. Tamponare delicatamente la pelle in una parte nascosta e controllare se ha ceduto colore al panno. Se non c'è trasferimento di colore sul panno, applicare il Leather Cleaner in un'area nascosta, dopo aver ben agitato la bottiglia. Se la pelle scurisce dopo l'asciugatura o c'è scolorimento o non siete completamente soddisfatti del risultato, interrompere l'utilizzo. Modalità d'uso: Pulire la pelle utilizzando un panno pulito o una spazzola morbida. Agitare bene il flacone. Spruzzare il Pulitore Delicato su un panno e pulire con movimenti leggeri e circolari. Lasciare asciugare naturalmente. Non strofinare aggressivamente. Dopo aver pulito, rinnovare la protezione applicando, in modo uniforme e su tutto l'articolo in pelle, il Leather Protector. Cura di routine: Applicare quando richiesto o 6-12 volte l'anno nelle parti usate con maggiore frequenza. Precauzioni d'uso: Tenere fuori dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con gli occhi e la pelle. In caso di contatto, lavare abbondantemente con acqua. Non ingerire. Lavarsi le mani dopo l'uso.

#### EN

A water-based cleanser for an effective and delicate cleansing action, works on most common types of stains that accumulate with use. Pre-test: To pre-test take a soft white cloth and dampen with plain water. Lightly rub the leather on a hidden area to see if color is removed to the cloth. If there is no color transfer from water, apply Leather Cleaner on a hidden area, after shaking the bottle. If leather darkens after drying or you experience discoloring or you are not satisfied with the results discontinue use. Directions: Vacuum clean the leather with a soft-tipped brush. Shake the bottle well. Spray the Leather Cleaner on a cloth and gently wipe with circular movements to achieve the cleaning effect. Let dry naturally. Do not rub aggressively! After cleaning, renew protection on to the leather by applying Leather Protector in a uniform manner on throughout the leather item. Routine care: Recommended when required or 6-12 times a year at frequent use. Precautions for use: Keep out of reach of children. Do not get in eyes and on skin. In case of contact, rinse with plenty of water. Do not swallow. Wash hands after use.

#### FR

Nettoyeur de base aqueuse créé pour nettoyer doucement, mais effectivement, les plupart des taches qui sont formées avec l'utilisation. Pré-test : Mouillez un chiffon doux avec de l'eau. Doucement, tamponner la peau dans une zone cachée et vérifiez si vous avez échangé couleur de tissu. S'il n'y a aucun transfert de couleur sur le chiffon, appliquer Cleaner en cuir dans une zone cachée, après avoir bien agité le flacon. Si la peau s'éteint après séchage ou est-il une décoloration ou vous n'êtes pas complètement satisfait du résultat, cesser l'utilisation. Comment utiliser : nettoyer la peau à l'aide d'un chiffon propre ou une brosse douce. Bien agiter la bouteille. Pulvérisez le nettoyant sur un chiffon et nettoyez avec légers mouvements circulaires. Laissez-le sécher naturellement. Ne le frottez énergiquement. Après le nettoyage, renouvez votre abonnement en appliquant, en uniforme et plus de cuir, le protecteur de cuir. Soins courants : appliquer au besoin ou de 6 à 12 fois par an dans le plus fréquemment utilisé des pièces. Précautions : garder hors de portée des enfants. Évitez tout contact avec les yeux et la peau. En cas de contact, rincer à l'eau. Ne pas ingérer. Se laver les mains après utilisation.

#### ES

Limpiajador a base de agua creado para limpiar con cuidado, pero de una manera eficaz, las manchas más comunes que aparecen con el uso. Prueba previa: humedezca un paño suave y blanco con agua. Aplique suavemente en una parte oculta de la piel y compruebe si ha cedido color al paño. Si no hay transferencia de color en el paño, aplique el Leather Cleaner en un área oculta, después de haber agitado bien el bote. Si la piel se oscurece después del secado o hay decoloración o no está completamente satisfecho con el resultado, suspenda la aplicación. Modo de empleo: limpiar la piel con un paño limpio o un cepillo suave. Agitar bien el bote. Rocíe el Limpiador Delicado en un paño y límpie con movimientos ligeros y circulares. Permita que se seque naturalmente. No frote agresivamente. Despues de limpiar, renueve la aplicación de protección, de manera uniforme y en todo el artículo de cuero, el Leather Protector. Cuidado de rutina: aplicar cuando sea necesario o 6-12 veces al año en las partes usadas con mayor frecuencia. Precauciones de uso: mantener fuera del alcance de los niños. Evite el contacto con los ojos y la piel. En caso de contacto, lavar a fondo con agua. No ingerir. Lávese las manos después

#### DE

Wässrige Reiniger Basis geschaffen, um reinigen sanft, aber effektiv, die häufigsten Flecken, die mit gebildet werden. Pretest: Befreuen Sie ein weiches Tuch mit Wasser. Vorsichtig TUPFEN Sie die Haut in einem versteckten Bereich und überprüfen Sie, ob Sie Farbe, Stoff gehandelt haben. Wenden Sie gibt es keine Farbe Transfer auf das Tuch, Leder Reiniger in einem versteckten Bereich, die Flasche gut geschüttelt. Wenn die Haut nach der Trocknung dunkelt oder gibt es Verfärbungen oder Sie nicht ganz zufrieden mit dem Ergebnis sind, nicht mehr verwenden. Gewusst wie: verwenden: die Haut mit einem sauberen Tuch oder einer weichen Bürste reinigen. Schütteln Sie die Flasche gut. Sprühen Sie den Reiniger auf ein Tuch und reinigen Sie mit leicht kreisenden Bewegungen. Lassen Sie es trocknen. Reiben Sie es nicht aggressiv. Nach der Reinigung, erneuern Sie Ihren Schutz durch die Anwendung, in Uniform und mehr Leder, Leder Protector. Routineversorgung: anwenden, wenn erforderlich oder 6 - 12 Mal pro Jahr in den meisten häufig gebrauchte Teile. Vorsichtsmaßnahmen: für Kinder unzugänglich aufzubewahren. Vermeiden Sie den Kontakt mit Augen und Haut. Bei Kontakt mit Wasser spülen. Nicht einnehmen. Nach Gebrauch waschen Sie Hände.

**ITA**

Crema di protezione e manutenzione a base acquosa per pelli. Crea una barriera invisibile che protegge la pelle e favorisce la pulizia di macchia a base d'olio, acqua e alcool. Mantiene la pelle bella e morbida. Pre-Test: Applicare il Leather Protector su un'area nascosta e controllare se scurisce la pelle dopo l'asciugatura. Se non siete soddisfatti del risultato finale, interrompere l'utilizzo. Modalità d'uso: A meno che l'articolo in pelle non sia nuovo, pulire la pelle con Leather Cleaner. Lasciare asciugare. Agitare bene il flacone. Spruzzare in modo uniforme e su tutto l'articolo in pelle, un leggero strato di Leather Protector sulla pelle pulita ed asciutta, da una distanza di circa 30 cm. Per prima cosa spruzzare orizzontalmente e poi verticalmente. Lasciar asciugare dopo l'applicazione per almeno 8 ore. Cura di routine: Rinnovare la protezione con il Leather Protector almeno due volte all'anno. Precauzioni d'uso: Tenere fuori dalla portata dei bambini. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto, lavare abbondantemente con acqua. Non ingerire. Lavarsi le mani dopo l'uso.

**EN**

A water-based leather protection and maintenance cream. If used regularly, this product will help protect upholstery from wear and oil, water and alcohol based stains. Keeps leather beautiful and soft. Pre-Test: Apply Leather Protector to a hidden area and see if it darkens the leather after drying. If you are not satisfied with the final result, discontinue use. Directions: Unless the leather article is new, clean the leather with Leather Cleaner. Let dry. Shake the bottle well. Spray a light coat of Leather Protector evenly on dry and clean leather from a distance of about 30 cm. (11,8 inches), on throughout the leather item. First spray horizontally and then vertically. Allow to dry after application for at least 8 hours. Routine care: Protect the leather by spraying with Leather Protector at least twice a year. Precautions for use: Keep out of reach of children. Do not get in eyes. In case of contact, rinse with plenty of water. Do not swallow. Wash hands after use.

**FR**

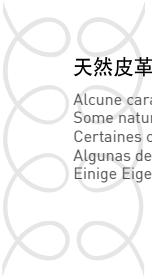
À base de crème de protection et d'entretien pour les peaux. Crée une barrière invisible qui protège la peau et favorise le nettoyage des taches à base d'huile, d'eau et de l'alcool. Elle maintient la peau belle et douce. Pré-test : appliquer en cuir protecteur sur une petite surface cachée et vérifier si elle noircit la peau après le séchage. Si vous n'êtes pas satisfait du résultat final, cesser l'utilisation. Comment utiliser : à moins que l'élément de cuir n'est pas nouveau, nettoyer la peau avec Leather Cleaner. laisser sécher. Bien agiter la bouteille. Pulvériser uniformément et sur tout l'article en cuir, une fine couche de cuir protecteur sur la peau propre et sèche, à une distance d'environ 30 cm. Tout d'abord pulvériser horizontalement puis verticalement. Laisser pour sécher après avoir appliqué pendant au moins 8 heures. Soins courants : renouveler votre protection avec le protecteur de cuir au moins deux fois par an. Précautions : garder hors de portée des enfants. Éviter tout contact avec les yeux. En cas de contact, rincer à l'eau. Ne pas ingérer. Se laver les mains après utilisation.

**ES**

Crema de protección y mantenimiento de base acuosa para pieles. Crea una barrera invisible que protege la piel y ayuda la limpieza de manchas con base aceite, agua y alcohol. Mantiene la piel bonita y suave. Prueba previa: aplique el Leather Protector sobre un área oculta y compruebe si oscurece la piel después de su secado. Si no está satisfecho con el resultado final, abandone la aplicación. Cómo usar: a no ser que el artículo de piel sea nuevo, límpie la piel con Leather Cleaner. Deje secar. Agite bien el bote. Rocíe uniformemente y en todo el artículo en cuero, una capa ligera de Leather Protector en la piel limpia y seca, desde una distancia de aproximadamente 30 cm. Primer rociado horizontalmente y luego verticalmente. Dejar secar después de la aplicación durante un mínimo de 8 horas. Cuidado de rutina: renueve la protección con el Leather Protector al menos dos veces al año. Precauciones de uso: mantener fuera del alcance de los niños. Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto, lavar con agua abundante. No ingerir. Lávese las manos después de su uso.

**DE**

Creme-basierten Schutz und Pflege für die Haut. Schafft eine unsichtbare Barriere, die die Haut schützt und fördert die Reinigung von ölhaltigen Flecken, Wasser und Alkohol. Es hält die Haut schön und weich. Pretest: wenden Sie Leder Protector auf einem versteckten Bereich an und überprüfen Sie, ob es nach dem Trocknen die Haut verdunkelt. Wenn Sie nicht zufrieden mit dem Endergebnis sind, nicht mehr verwenden. Gewusst wie: verwenden: es sei denn, das lederne Einzelteil nicht neu ist, reinigen Sie die Haut mit Leder Reiniger. trocknen lassen. Schütteln Sie die Flasche gut. Sprühen Sie und gleichmäßig auf alle Leder-Artikel, eine dünne Schicht von Leder Protector auf saubere und trockene Haut, aus einer Entfernung von ca. 30 cm. Sprühen Sie zuerst horizontal und dann vertikal. Nach dem Auftragen für mindestens 8 Stunden trocknen lassen. Routineversorgung: erneuern Sie Ihren Schutz mit dem Leder Protector mindestens zweimal im Jahr. Vorsichtsmaßnahmen: für Kinder unzugänglich aufbewahren. Vermeiden Sie Kontakt mit Augen. Bei Kontakt mit Wasser spülen. Nicht einnehmen. Waschen Sie nach Gebrauch Hände.



## 天然皮革的常见特征

Alcune caratteristiche della pelle naturale.  
Some natural leather's characteristics.  
Certaines caractéristiques du cuir naturel.  
Algunas de las características de cuero natural.  
Einige Eigenschaften von echtem Leder.



LOW GRAIN  
局部纹理粗糙



OPEN SCAR  
开放型伤口



CLOSED SCAR  
闭合型伤口



GRAIN DIFFERENCE  
纹理不均匀



INSECT BITES  
虫咬伤口



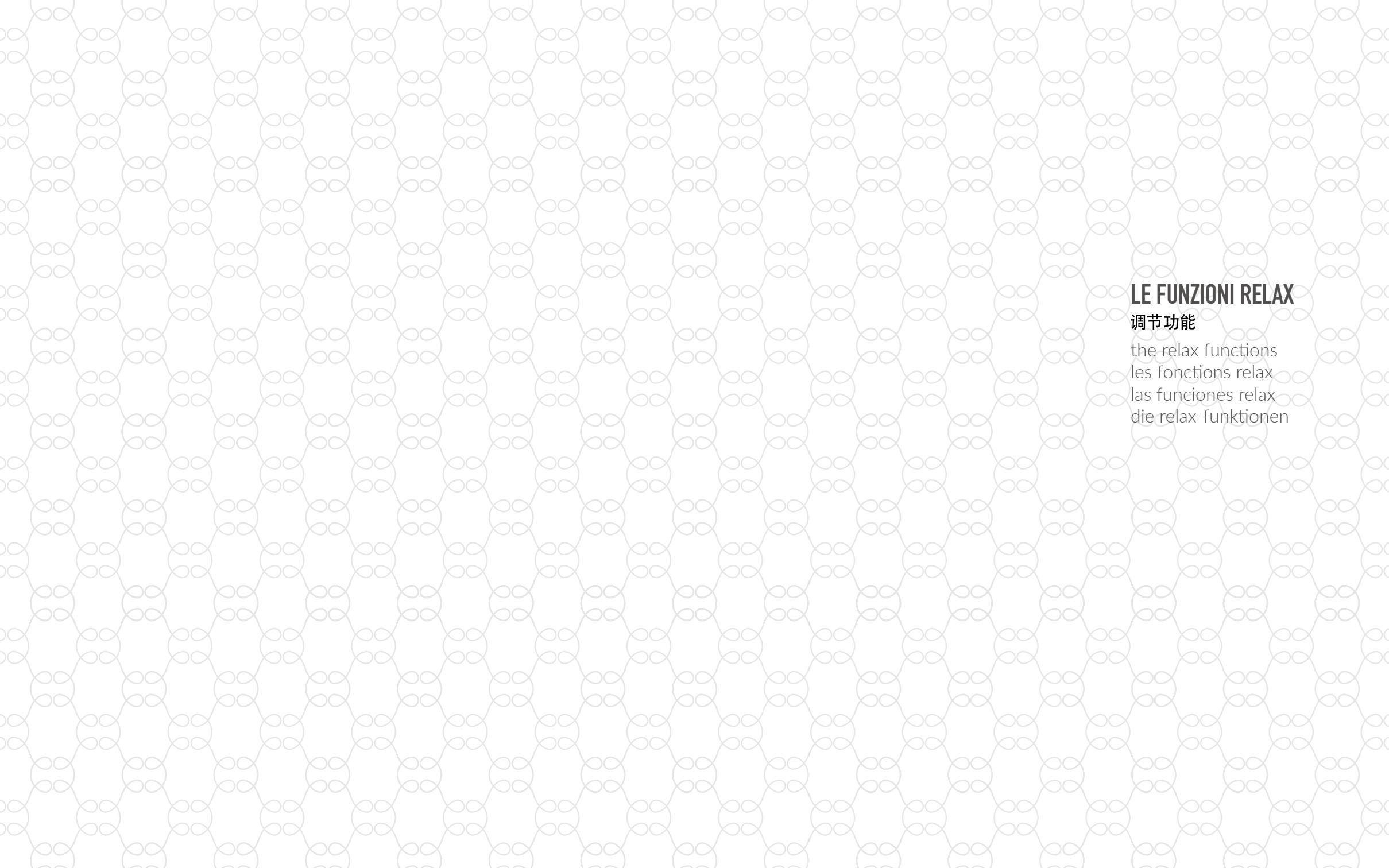
WRINKLE  
皱纹



VEINING  
血管纹



DIFFERENCE IN SHADE  
阴影差异



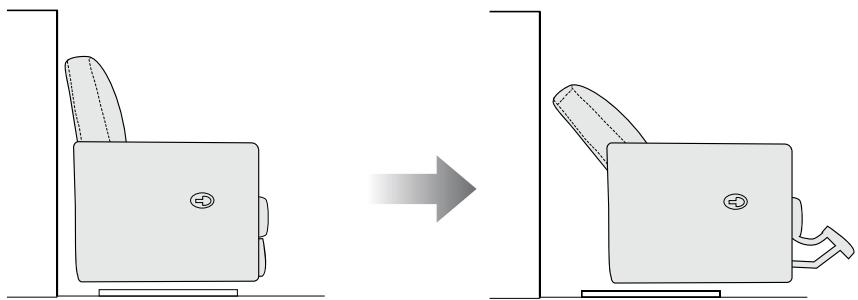
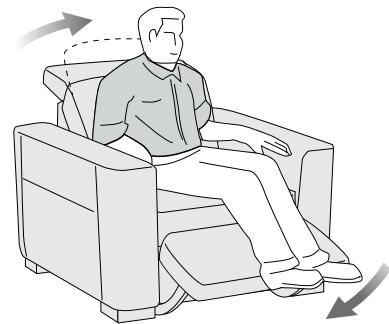
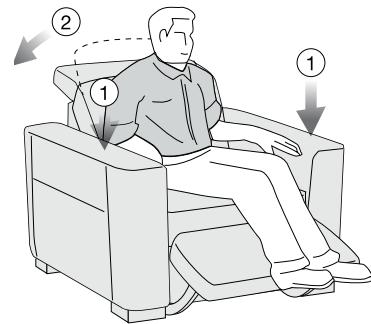
## LE FUNZIONI RELAX

调节功能

the relax functions  
les fonctions relax  
las funciones relax  
die relax-funktionen

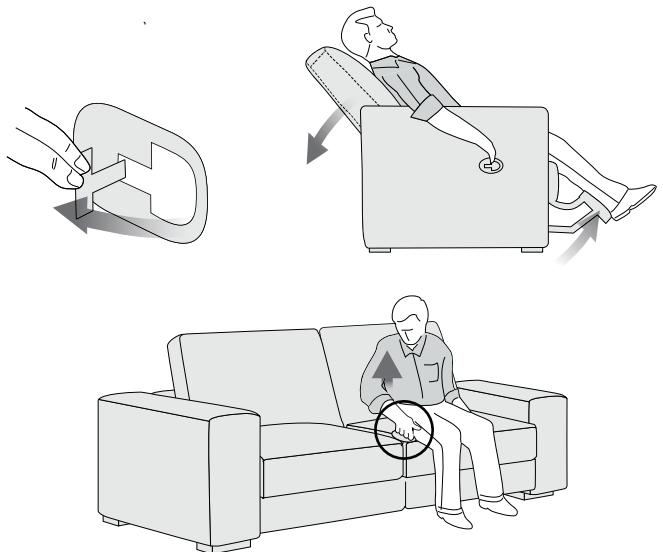
## 在椅背靠墙的情况下，如何正确地手动调节椅背角度

Come posizionare correttamente il vostro divano con meccanismo recliner Zero Wall manuale.  
How to position your sofa correctly with its manual Zero Wall reclining mechanism.  
Comment positionner correctement votre canapé avec son mécanisme d'inclinaison manuel Zero Wall.  
Cómo colocar el sofá correctamente con el mecanismo reclinable Zero Wall.  
Ausrichten von Modellen mit Gleitfunktion (Zero Wall).



## 通过将沙发椅背向后靠来调整角度角度

Come attivare il meccanismo recliner con spinta dorsale.  
How to activate the reclining mechanism by pushing backwards.  
Comment activer le mécanisme d'inclinaison en se poussant vers l'arrière.  
Cómo activar el mecanismo reclinable empujando hacia atrás.  
Cómo activar el mecanismo reclinable empujando hacia atrás.  
Neigung durch Druck mit dem Rücken.

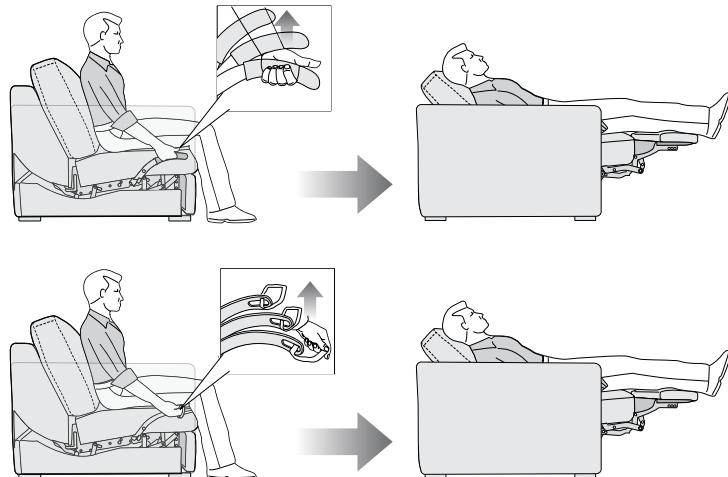


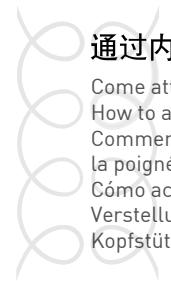
### 如何通过外侧把手来调整沙发的角度

Come attivare il meccanismo reclinante con maniglia esterna.  
 How to activate the reclining mechanism using the external handle.  
 Comment activer le mécanisme d'inclinaison en utilisant la poignée extérieure.  
 Cómo activar el mecanismo reclinable con la manilla externa.  
 Verstellung durch Betätigung des Hebels aussen am Sofa.

### 如何通过内侧把手来调整沙发的角度

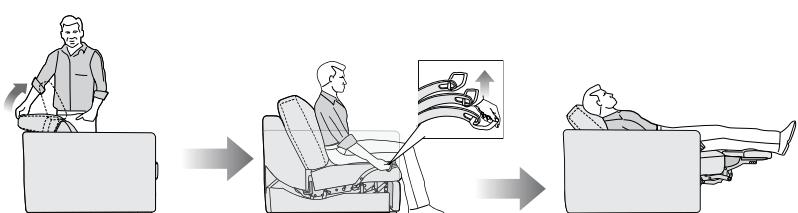
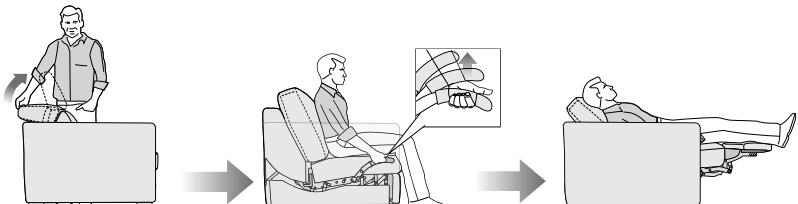
Come attivare il meccanismo reclinante con maniglia interna.  
 How to activate the reclining mechanism using the internal handle.  
 Comment activer le mécanisme d'inclinaison en utilisant la poignée intérieure.  
 Cómo activar el mecanismo reclinable con la manilla interna.  
 Verstellung durch Betätigung des Hebels im Sofa.



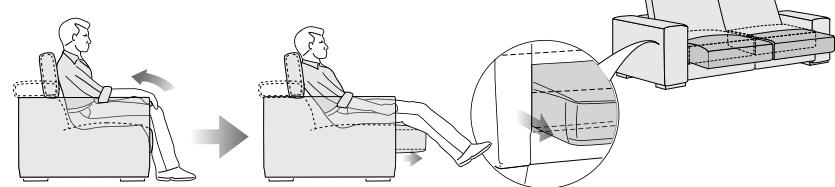


### 通过内侧把手来调整沙发的角度，并手动调整头枕的角度

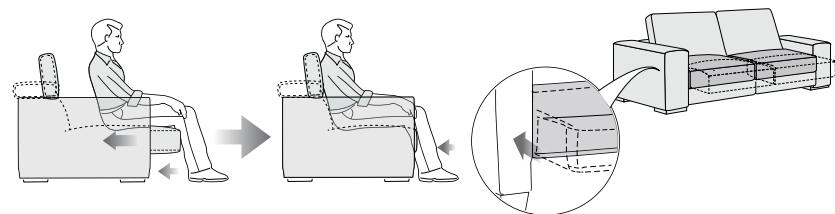
Come attivare il meccanismo recliner con maniglia interna e poggiapiedi.  
How to activate the reclining mechanism using the internal handle and headrest.  
Comment activer le mécanisme d'inclinaison en utilisant la poignée intérieure et l'appuie-tête.  
Cómo activar el mecanismo reclinable con la manilla interna y el reposacabezas.  
Verstellung durch Betätigung des Hebels im Sofa sowie manueller Kopfstützenverstellung.



### OPENING



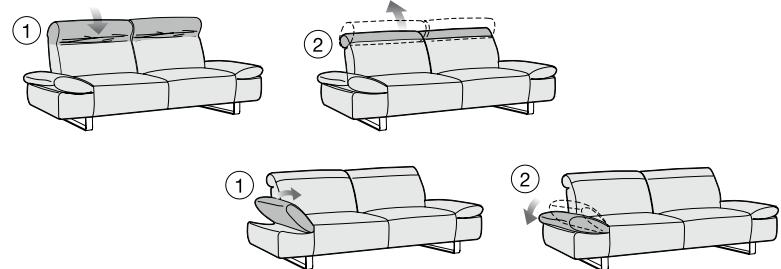
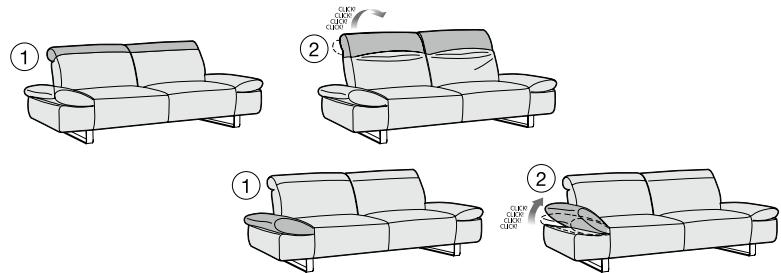
### CLOSING



### 如何启动横向滑动的调节机制来调节沙发角度

Come attivare il meccanismo scorrevole.  
How to activate the sliding mechanism.  
Comment activer le mécanisme de coulisement.  
Cómo activar el mecanismo deslizante.  
Verstellung durch Gleitfunktion im Sitz.





### 如何正确地调节扶手和头枕的角度

Come regolare correttamente l'inclinazione di braccioli e poggiatesta.  
How to regulate armrest and headrest angles correctly.  
Comment régler correctement les angles de l'accoudoir et de l'appuie-tête.  
Cómo regular correctamente el ángulo del brazo y del reposacabezas.  
Verstellbare Armlehnen sowie Kopfstützen.

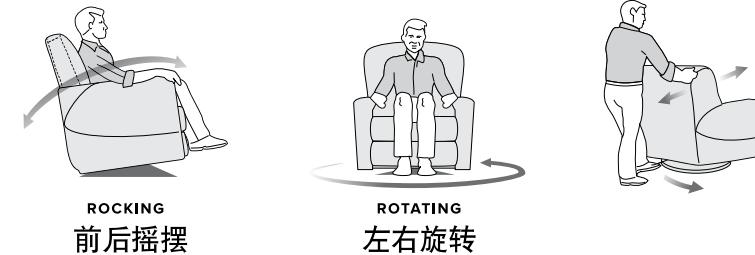
### 如何正确地使用沙发椅的左右旋转或前后摇摆功能

Come attivare correttamente la funzione girevole o dondolo.  
How to activate the rotating or rocking function correctly.

Comment activer correctement la fonction pivotante et basculante.

Cómo activar correctamente la función giratoria o de mecedora.

Sessel mit Dreh- und Schaukelfunktion.



### WARNING 警告！



## 对于没有头枕的沙发，如何正确地开启电动角度调节功能

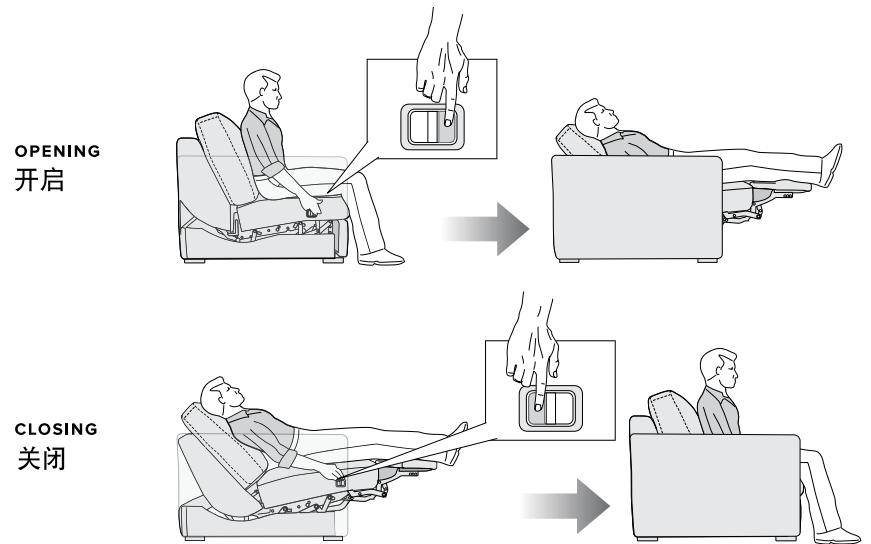
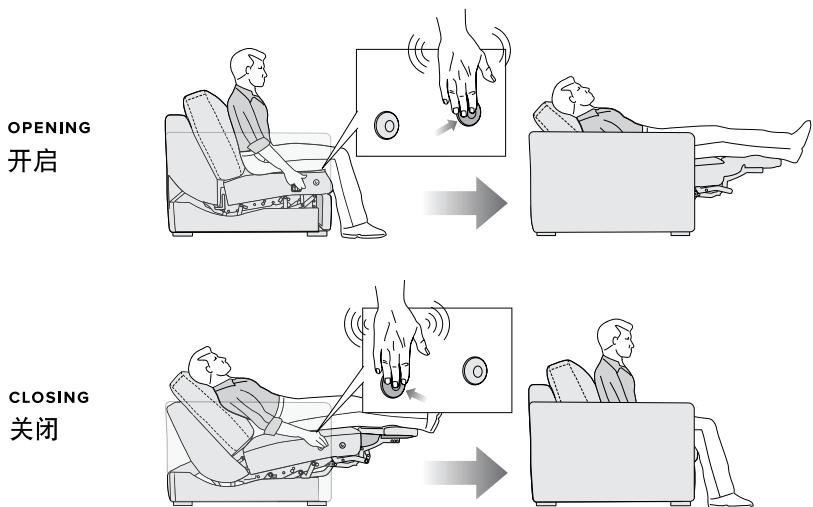
Come attivare correttamente il meccanismo recliner elettrico senza poggiatesta (pulsante a sfioramento).

How to activate the electric reclining mechanism without headrest correctly (touch button).

Comment activer correctement le mécanisme d'inclinaison électrique sans appuie-tête (bouton tactile).

Cómo activar correctamente el mecanismo reclinable eléctrico sin reposacabezas (botón táctil).

Verstellung von Modellen mit elektrischem Mechanismus ohne Kopfstütze (Schaltknopf ).



## 对于没有头枕的沙发，如何正确地开启电动角度调节功能

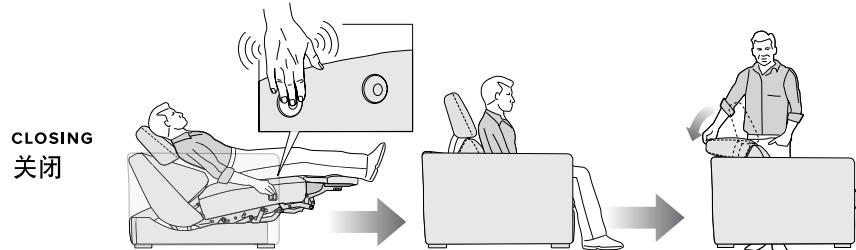
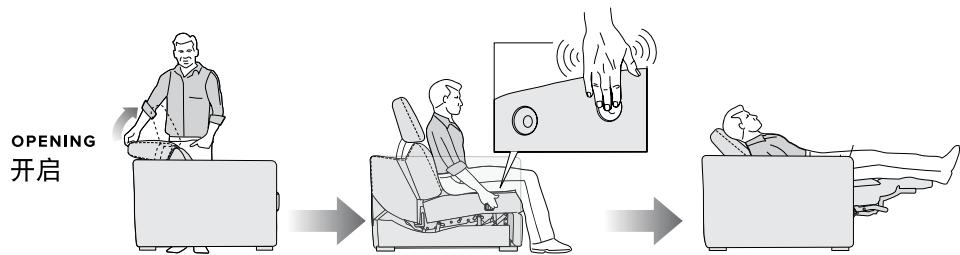
Come attivare correttamente il meccanismo recliner elettrico senza poggiatesta (due pulsanti).

How to activate the electric reclining mechanism without headrest correctly (two buttons).

Comment activer correctement le mécanisme d'inclinaison électrique sans appuie-tête (deux boutons).

Cómo activar correctamente el mecanismo reclinable eléctrico sin reposacabezas (dos botones).

Verstellung von Modellen mit elektrischem Mechanismus ohne Kopfstütze (zwei Schaltknöpfe).



### 对于手动调节头枕的沙发，如何通过按钮正确地开启电动角度调节功能

Come attivare il meccanismo recliner elettrico con pulsante a sfioramento e poggiapiede ad apertura manuale.

How to activate the electric reclining mechanism with touch button and manual-opening headrest.

Comment activer le mécanisme d'inclinaison électrique avec bouton tactile et appuie-tête à ouverture manuelle.

Cómo activar el mecanismo reclinable eléctrico con botón táctil y reposacabezas de apertura manual.

Neigung von Modellen mit elektrischem Mechanismus und manueller Verstellung der Kopfstütze [Schaltknopf].

### 对于手动调节头枕的沙发，如何通过双控按钮正确地开启电动角度调节功能

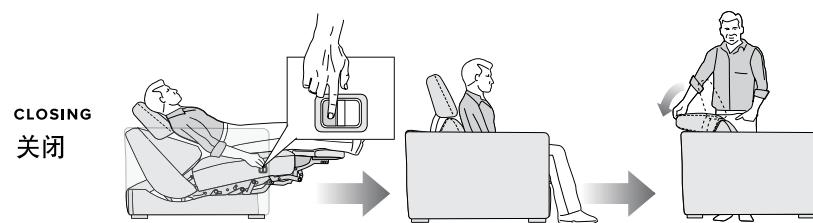
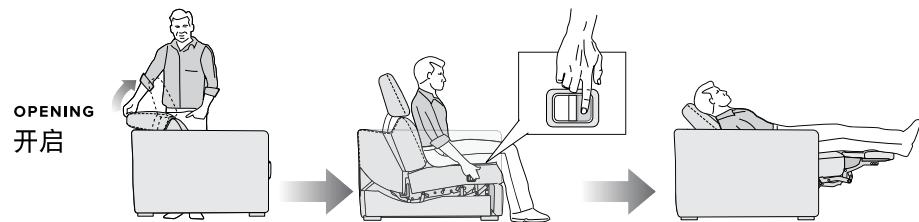
Come attivare il meccanismo recliner elettrico a due pulsanti con poggiapiede ad apertura manuale.

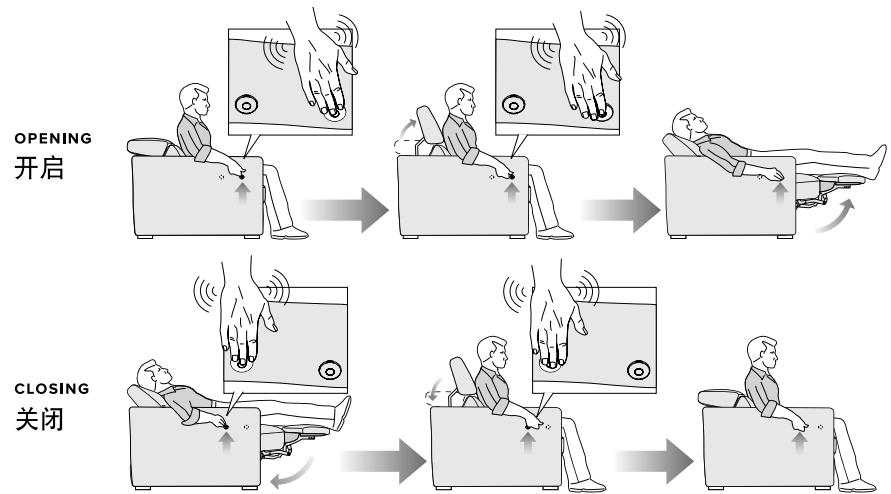
How to activate the electric reclining mechanism with two buttons and manual-opening headrest.

Comment activer le mécanisme d'inclinaison électrique avec deux boutons et appuie-tête à ouverture manuelle.

Cómo activar el mecanismo reclinable eléctrico con dos botones y reposacabezas de apertura manual.

Neigung von Modellen mit elektrischem Mechanismus und manueller Verstellung der Kopfstütze (zwei Schaltknöpfe).



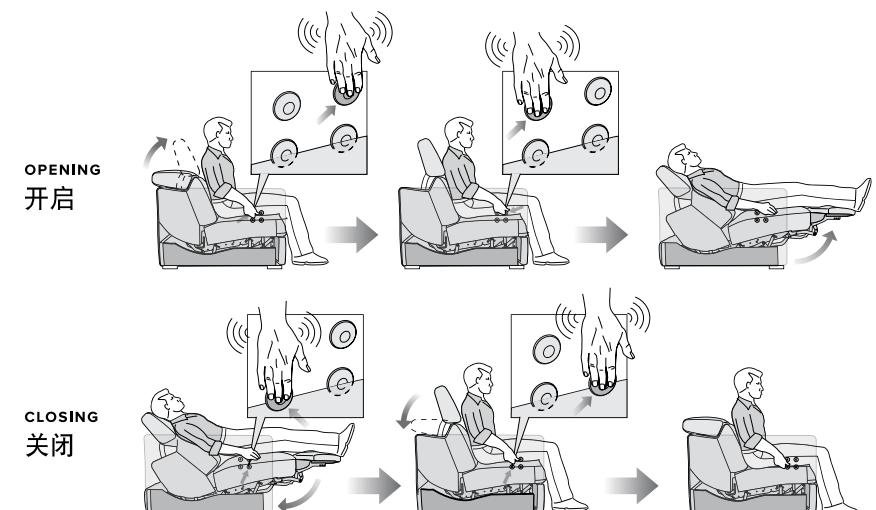


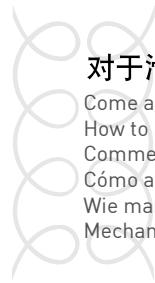
### 对于电动调节头枕的沙发，如何通过按钮正确地开启电动角度调节功能

Come attivare il meccanismo recliner elettrico con apertura elettrica del poggiatesta (pulsante a sfioramento).  
How to activate the electric reclining mechanism with electric-opening headrest (touch button).  
Comment activer le mécanisme d'inclinaison électrique avec appuie-tête à ouverture électrique (bouton tactile).  
Cómo activar el mecanismo reclinable eléctrico con reposacabezas de apertura eléctrica (botón táctil).  
Neigung von Modellen mit elektrischer Gleitfunktion (Schaltknopf).

### 对于电动调节头枕的沙发，如何通过4个按钮正确地开启电动角度调节功能

Come attivare il meccanismo recliner elettrico con apertura elettrica del poggiatesta (quattro pulsanti).  
How to activate the electric reclining mechanism with electric-opening headrest (four buttons).  
Comment activer le mécanisme d'inclinaison électrique avec appuie-tête à ouverture électrique (quatre boutons).  
Cómo activar el mecanismo reclinable eléctrico con reposacabezas de apertura eléctrica (cuatro botones).  
Neigung von Modellen mit elektrischem Mechanismus und elektrischer Verstellung der Kopfstütze (vier Schaltknöpfe).





### 对于滑动开启式的沙发，如何正确地开启电动调节装置

Come attivare correttamente il meccanismo elettrico "slider".

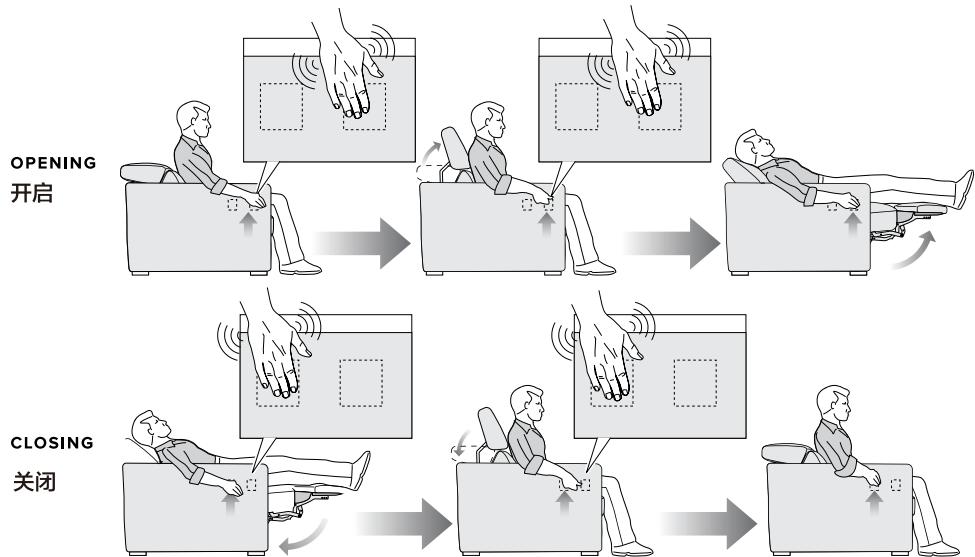
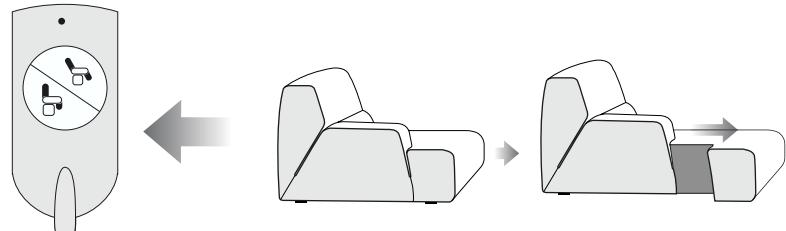
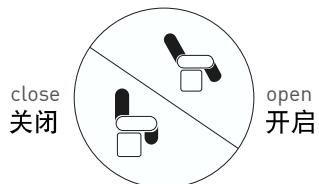
How to properly activate the electric "slider" mechanism.

Comment activer le mécanisme électrique "slider".

Cómo activar el mecanismo eléctrico "slider".

Wie man erfolgreich den elektrischen

Mechanismus der Bildlauf aktivieren.



### 如何通过触控按钮正确的开启电动角度调节功能

Come attivare il meccanismo elettrico soft touch.

How to activate the electric soft touch mechanism.

Comment activer le mécanisme électrique soft touch.

Cómo activar el mecanismo eléctrico soft touch.

Neigung von Modellen mit elektrischem Softtouch-Mechanismus.

对于先提升离地高度，再调节角度的沙发，如何正确地开启电动角度调节功能

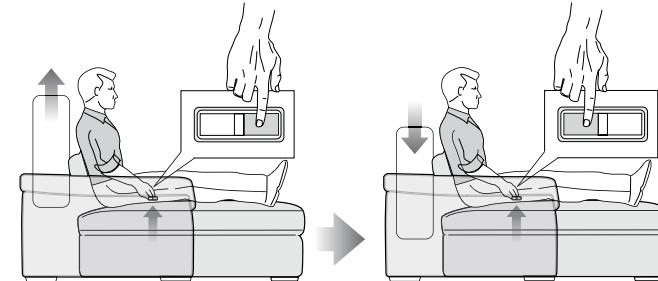
Come attivare il meccanismo "lift" elettrico con estrusione elettrica dello schienale (quattro pulsanti).

How to activate the electric "lift" mechanism with electric-lift backrest (four buttons).

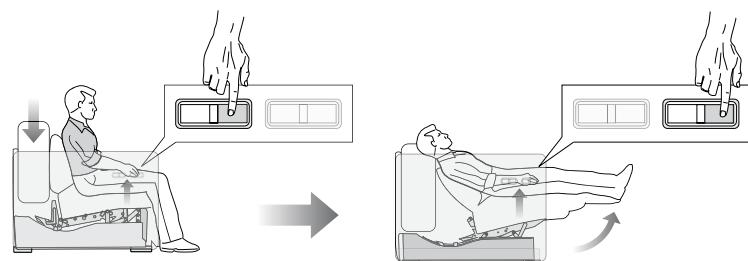
Comment activer le mécanisme "lift" électrique avec appuie-tête à ouverture électrique (quatre boutons).

Cómo activar el mecanismo "lift" eléctrico con reposacabezas de apertura eléctrica (cuatro botones).

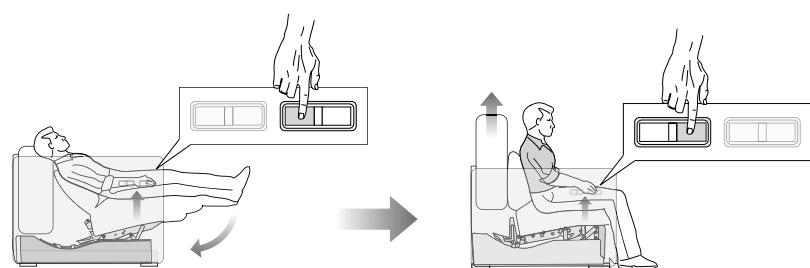
Neigung von Modellen mit elektrischem Mechanismus und elektrischen Hebemechanismus (vier Schaltknöpfe).



**OPENING**  
开启



**CLOSING**  
关闭



对于椅背具有升降功能的沙发，如何正确地开启电动角度调节功能

Come attivare il meccanismo "lift" elettrico (due pulsanti).

How to activate the electric "lift" mechanism (two buttons).

Comment activer le mécanisme "lift" électrique (deux boutons).

Cómo activar el mecanismo "lift" eléctrico (dos botones).

Neigung von Modellen mit elektrischen Hebemechanismus (zwei Schaltknöpfe).

## BATTERIA A LITIO

lithium batteries  
batteries au lithium  
baterías de litio  
lithium-Batterien

### 锂电池

Le batterie a litio sono disponibili, su richiesta, per permettere l'utilizzo di modelli dotati di funzioni motorizzate, anche in assenza di prese di corrente nelle vicinanze. Lithium Batteries are available, upon request, to allow the use of electric recliners, even with no power outlets nearby.

Batteries au lithium sont disponibles, sur demande, pour permettre l'utilisation de modèles

dotati de roulettes, même avec aucune prises de courant à proximité.

Las baterías de litio están disponibles, previa solicitud, para permitir el uso de modelos dotados de ruedas, incluso con no tomas de corriente cerca.

Lithium-Batterien sind auf Anfrage möglich, erlauben den Einsatz von elektrischen Bequemsessel, even mit keine Steckdosen in der Nähe.

在购买时可以向工厂要求提供可循环充电锂电池（需额外付费），  
在沙发附近没有配置电源的情况下，也可使用沙发的“电动坐姿  
调节”功能。



## EGO-MOVE APP 手机操控APP

Centralina / interfaccia che consente la gestione, tramite APP, di tutti i meccanismi recliner elettrici.

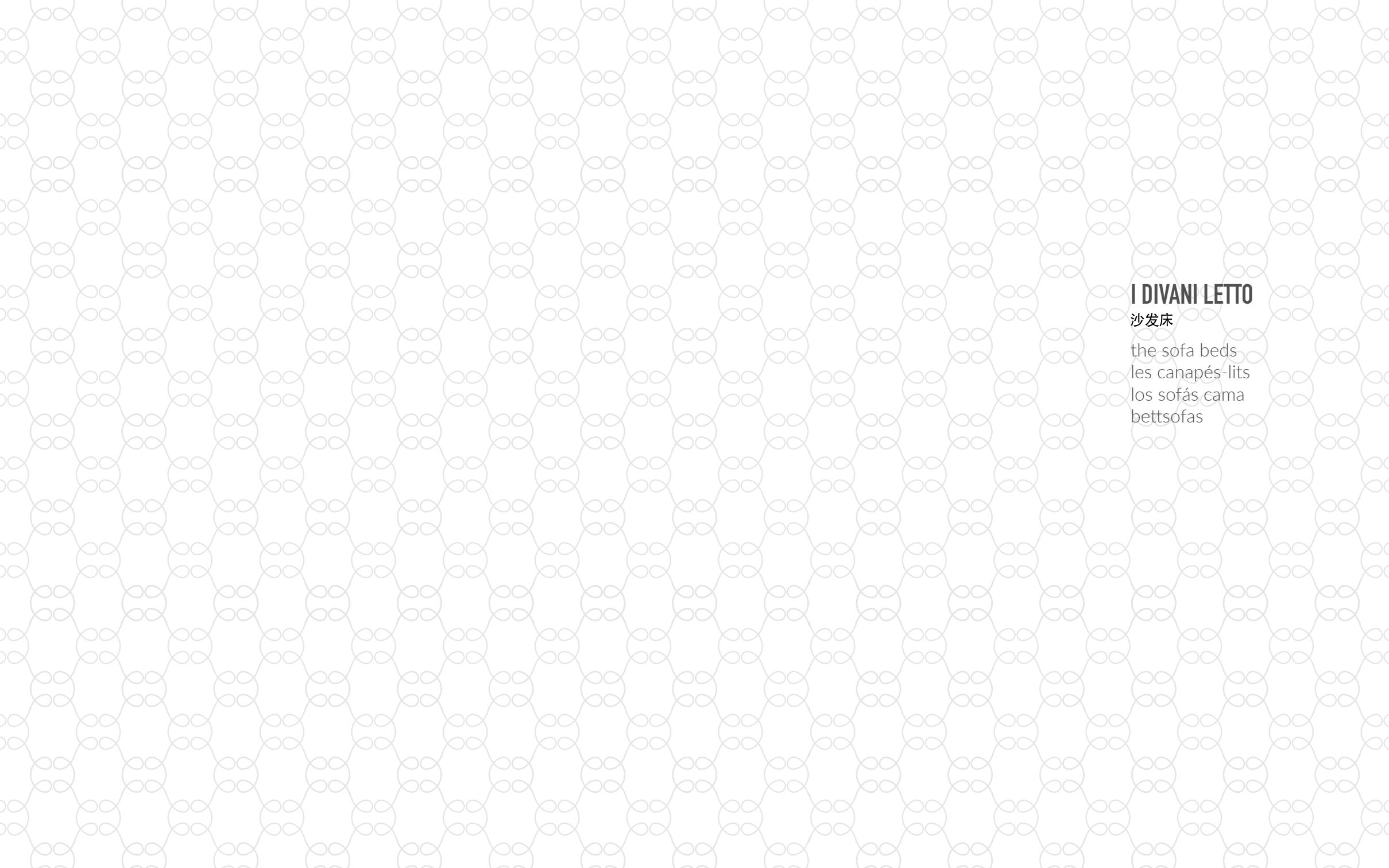
Control panel / Interface to operate all the electric recliner functions by APP.  
Contrôleur/interface qui gère, par l'intermédiaire de APP, di tous les mécanismes d'inclinable électrique.

Interfaz/controlador que gestiona, a través de la aplicación, di todos los mecanismos de reclinación eléctrica.

Systemsteuerung / Schnittstelle, um die elektrische liege-Funktionen von APP zu betreiben.

可通过软件操控面板/界面来控制所有电动坐姿调节功能。





## I DIVANI LETTO

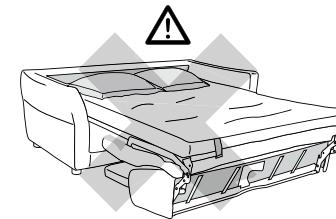
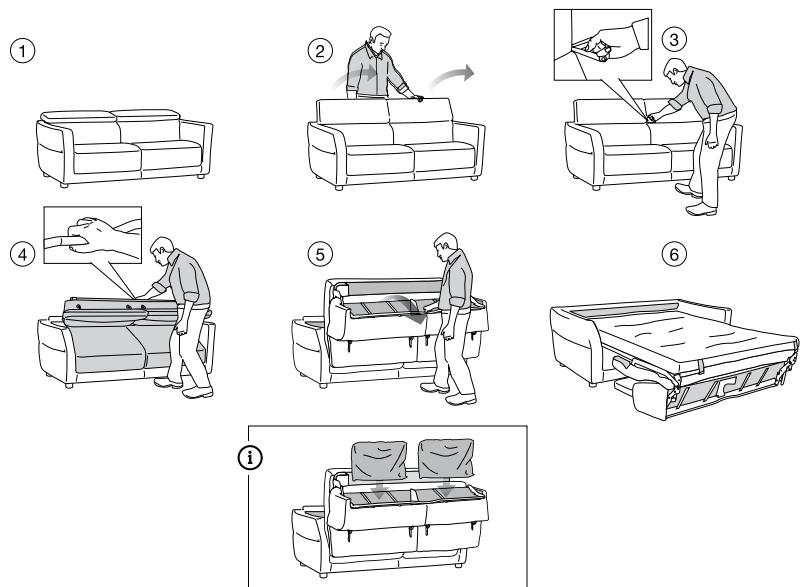
沙发床

the sofa beds  
les canapés-lits  
los sofás cama  
bettsofas



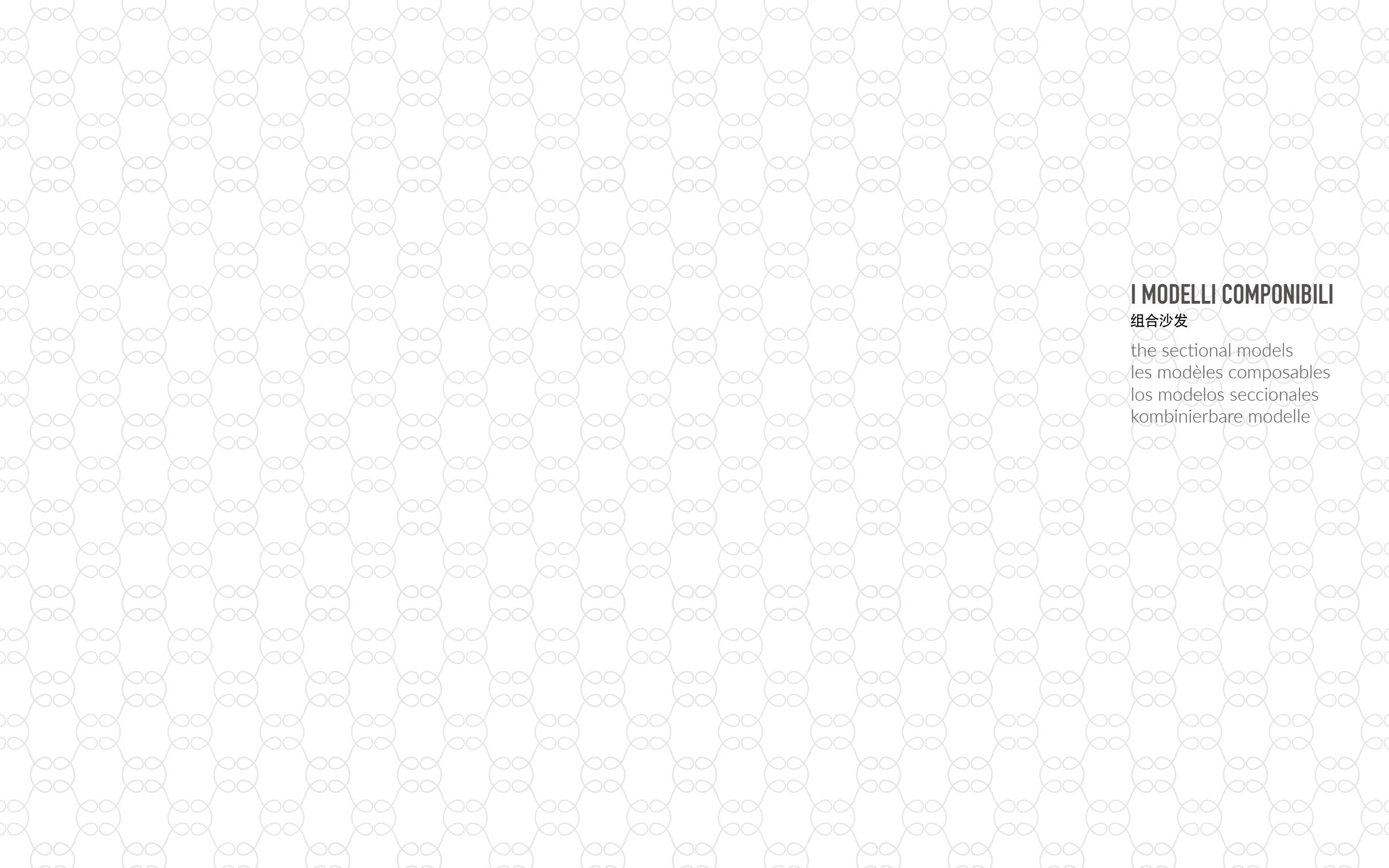
### 如何打开“快速折叠式”沙发床

Come aprire il vostro divano pronto-letto.  
How to open your quick folding sofa bed.  
Comment ouvrir votre canapé-lit à pliage rapide.  
Cómo abrir el sofá cama de pliegue rápido.  
Ausklappen von „Ready-Bed“-Modellen.



### 如何正确地使用“快速折叠式”沙发床及长期使用的注意事项

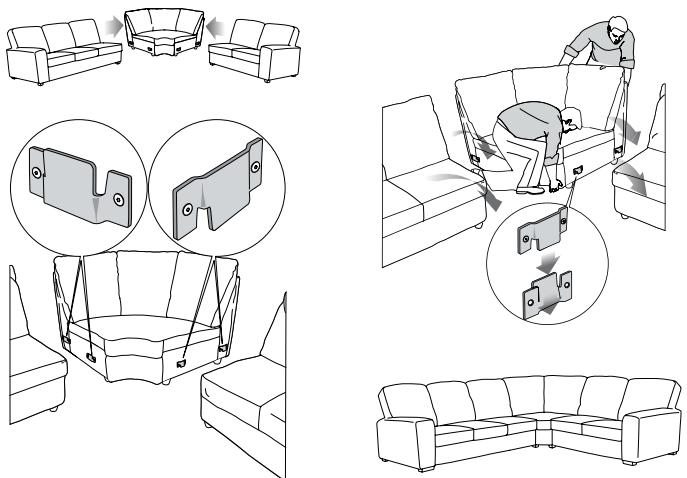
Come utilizzare al meglio il vostro divano pronto-letto e preservarlo nel tempo.  
How to make best use of your quick folding sofa bed and look after it over time.  
Comment utiliser au mieux ouvrir votre canapé-lit à pliage rapide et bien le conserver.  
Cómo usar lo mejor posible el sofá cama de pliegue rápido y cuidarlo con el tiempo.  
Hinweise zur Verwendung und Pflege der „Ready-Bed“-Modelle.



## I MODELLI COMPOSIBILI

组合沙发

the sectional models  
les modèles composites  
los modelos seccionales  
kombinierbare Modelle

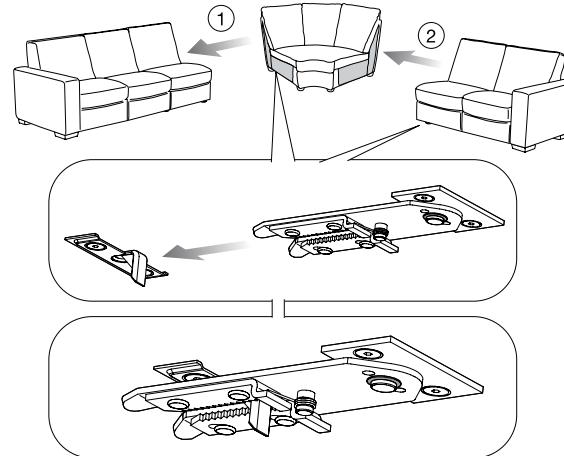
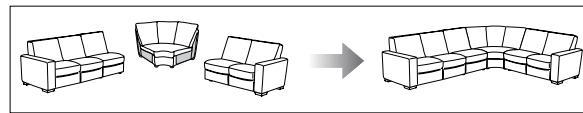


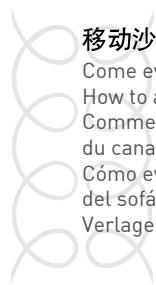
### 如何通过通用连接扣正确地组装沙发

Come collegare i moduli del divano componibile in presenza di aletta universale.  
How to assemble the modules of the sectional sofa fitted with a universal tab.  
Comment assembler les modules du canapé composable montés avec une languette universelle.  
Cómo montar los módulos del sofá seccional con lengüeta universal.  
Verbinden der Module mit Verbindungsschuh.

### 如何通过金属连接件正确地组装沙发

Come collegare i moduli del divano componibile in presenza di staffa metallica.  
How to assemble the modules of the sectional sofa fitted with a metal bracket.  
Comment assembler les modules du canapé composable montés avec un étrier en métal.  
Cómo montar los módulos del sofá seccional con abrazadera de metal.  
Verbinden der Module mit Metallbügel.





## 移动沙发时如何避免沙发损坏

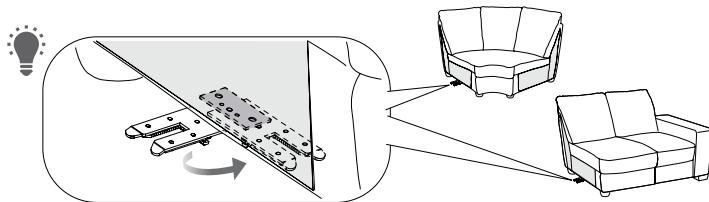
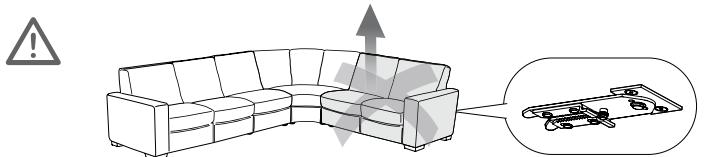
Come evitare rotture causate da movimenti errati del divano e dei componenti.

How to avoid breakages caused by incorrect movement of the sofa and components.

Comment éviter les ruptures dues à des déplacements incorrects  
du canapé et de ses composants.

Cómo evitar roturas causadas por el movimiento incorrecto  
del sofá y sus componentes.

Verlagerung des Sofas und seiner Komponenten.





MADE IN ITALY



Via I° Maggio, 4 75100 Matera MT- Italy tel +39 0835 382096 fax +39 0835 269934